

- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
Myjka wysokociśnieniowa
- RO Instrucțiuni de folosire
Aparat de curățat sub presiune înaltă
- BG Инструкция за обслужване
Високонапорен чистач

Einhell[®]
bavaria



- Ⓢ Nie wolno uruchamiać urządzenia bez przeczytania instrukcji obsługi!
- Ⓢ Aparatul nu se va pune în funcțiune până când nu s-au citit instrucțiunile de utilizare!
- Ⓢ Уредът не трябва да се пуска в експлоатация, преди да е прочетена инструкцията за ползване!

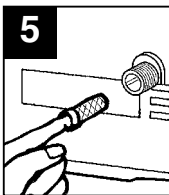
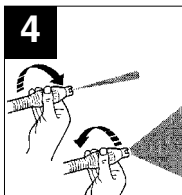
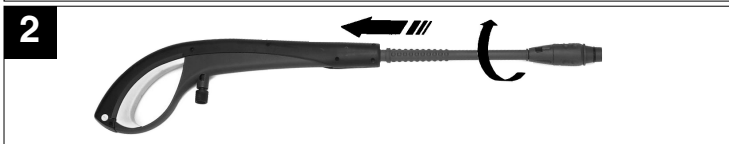
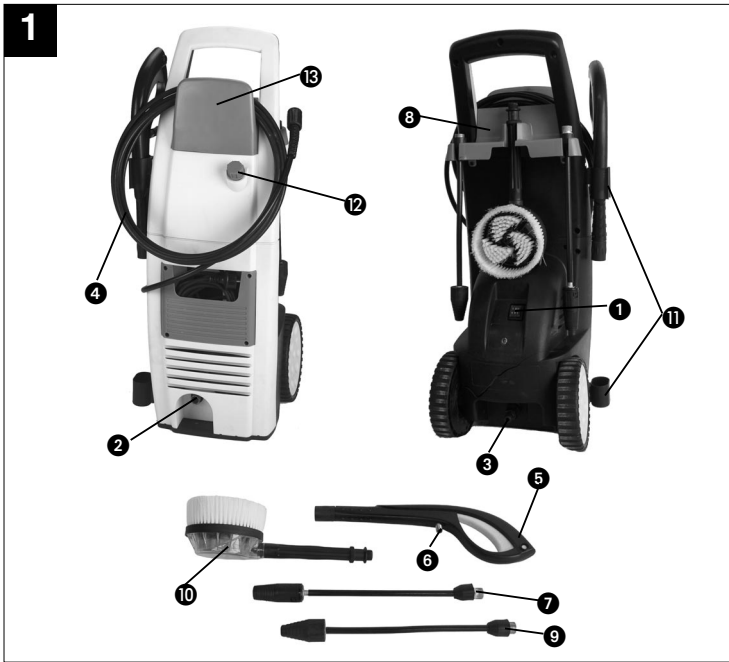
5



Art.-Nr.: 41.404.32

I.-Nr.: 01014

BHR 130



Opis (rys. 1)

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Przyłącze węża wysokociśnieniowego na urządzeniu
- 3 Przyłącze dopływu wody
- 4 Wąż wysokociśnieniowy
- 5 Pistolet
- 6 Przyłącze węża wysokociśnieniowego na pistolecie
- 7 Lanca strumień punktowy/strumień szeroki
- 8 Schówek na osprzęt
- 9 Lanca z dyszą obrotową
- 10 Obrotowa szczotka do mycia
- 11 Uchwyt do zamocowania pistoletu
- 12 Zintegrowany zbiornik na płyn do mycia (2 l)
- 13 Schówek na wąż

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Bezwyjątkowo i bezpieczna praca z myjką wysokociśnieniową jest zapewniona tylko pod warunkiem przeczytania w całości instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz stosowania się do podanych tam zaleceń.

- Przyłącze elektryczne powinno być wykonane przez instalatora-elektryka i odpowiadać normie IEC 60364.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym, w którego obwodzie zainstalowany jest wyłącznik ochronny nadmiarowo-prądowy o mocy 30 mA.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie, przewód zasilający i wtyczkę. Pracować tylko ze sprawnym technicznie i nieuszkodzonym urządzeniem. Uszkodzone części należy natychmiast wymienić przez uprawnionego elektryka.
- Przed przystąpieniem do prac przy myjce wysokociśnieniowej, przed każdą wymianą dysz oraz w razie nieużywania urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przy pracach na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze. Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój co najmniej 1,5 mm². Złącza wtykowe powinny posiadać styki ochronne i być w wykonaniu bryzgodopomym. W przypadku przewodów o długości powyżej do 10 m konieczny jest przekrój co najmniej 2,5 mm².
- **Ostrzeżenie!** Opisywane urządzenie zostało opracowane do użytkowania ze środkami czyszczącymi, które są dostarczane lub zalecane przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- **Ostrzeżenie!** Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby lub zwierzęta, chyba że noszą one odzież ochronną.
- **Ostrzeżenie!** Myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w razie nieprawidłowego użytkowania. Nie wolno kierować strumienia na inne osoby, zwierzęta, wyposażenie elektryczne pod napięciem, ani też na samo urządzenie.
- Obsługujący nie powinien kierować strumienia na samego siebie lub na inną osobę, w celu umycia butów lub odzieży.
- Zabrania się obsługi myjek wysokociśnieniowych przez dzieci lub nieopinstruowane osoby.
- **Ostrzeżenie!** Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważne dla bezpieczeństwa pracy urządzenia. Stosować tylko węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy urządzenia należy stosować tylko oryginalne części zamienne producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający lub inne ważne części urządzenia, jak np.: elementy zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe przedłużacze mogą być niebezpieczne.
- Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel. Chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem pod wpływem działania oleju, rozpuszczalników lub ostrych krawędzi.
- Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.
- Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka upewnić się, że włącznik urządzenia jest wyłączony.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze.
- Sprawdzić, czy myjka wysokociśnieniowa jest sprawna technicznie. Jeżeli nie działa prawidłowo, należy ją oddać do przeglądu. Wszystkie prace konserwacyjne i przeglądy może wykonywać tylko uprawniony elektryk lub firma ISC GmbH.
- Strumień wody wypływający z dyszy wysokociśnieniowej powoduje odrzucenie pistoletu natryskowego. Należy dbać o pewną postawę ciała i

PL

mocno trzymać pistolet natryskowy. W celu ochrony przed częściami odrzuconymi strumieniem wody należy stosować odzież ochronną.

- Oszczędnie stosować środki do czyszczenia. Przestrzegać instrukcji dozowania producenta.
- Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić ogumienie pojazdu i elementy opon. Przy czyszczeniu należy zachować odstęp co najmniej 30 cm.
- Jeżeli podczas pracy nastąpi awaria w dopływie prądu, ze względów bezpieczeństwa należy wyłączyć urządzenie.
- Pompa elektryczna musi być stale zasilana dostateczną ilością wody. Suchobieg powoduje poważne uszkodzenie uszczeltek.

Instrukcja obsługi myjki wysokociśnieniowej

Zastosowanie

Myjka wysokociśnieniowa przeznaczona jest do stosowania na użytek prywatny, do mycia pod wysokim ciśnieniem pojazdów, maszyn, budynków, elewacji itp.

Zakres dostawy

- Myjka wysokociśnieniowa
- Wąż wysokociśnieniowy
- Pistolet natryskowy
- Lanca strumień punktowy/strumień szeroki
- Lanca z dyszą obrotową
- Obrotowa szczotka do mycia

Zakres zastosowania

Zabrania się użytkowania urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Temperatura robocza powinna leżeć w zakresie pomiędzy +5 i + 60 °C.

Urządzenie składa się z zespołu z pompą, który jest ostonięty obudową odporną na uderzenia. Urządzenie wyposażone jest w lancę i uchwyt pistoletowy, które zapewniają optymalną pozycję roboczą, a ich kształt i wyposażenie odpowiadają obowiązującym przepisom.

Nie wolno montować żadnych pokryw ani dokonywać przeróbek na lancy oraz dyszach natryskowych.

kowych.

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do pracy z zimną lub umiarkowanie ciepłą wodą (max. do 60 °C), wyższe temperatury powodują uszkodzenie pompy.

Woda zasilająca nie może być zabrudzona, zawierać piasku, ani produktów chemicznych, które mają negatywny wpływ na działanie urządzenia i mogą skrócić jego okres użytkowania.

Wyposażenie dodatkowe umożliwi ponadto wykonywanie takich prac, jak mycie pianą, piaskowanie lub mycie szczotkami obrotowymi.

Przed użyciem myjki ciśnieniowej można zamontować zwykłą lancę albo lancę z dyszą obrotową, bądź też obrotową szczotkę do mycia (porównaj rys. 2).

Montaż (rys. 1 i 2)

Podłączyć wąż wysokociśnieniowy (4) do przyłącza na myjce wysokociśnieniowej (2) i do pistoletu natryskowego (6).

Włożyć do pistoletu natryskowego lancę lub końcówkę do usuwania brudu, w sposób pokazany na rys. 2 i zablokować, obracając lancę lub końcówkę do usuwania brudu.

Do przyłącza wody (3) na myjce wysokociśnieniowej podłączyć wąż dopływowy wody (min. Ø1/2").

Pomiędzy kurkiem z dopływem wody a myjką wysokociśnieniową należy zamontować zawór przerywający przewód rurowy. Prosimy zasięgnąć informacji u instalatora sanitarnego.

Podłączyć przewód zasilający do gniazdka wtykowego.

Uruchomienie:

Odkręcić dopływ wody. Wcisnąć sworzeń zabezpieczający a (rys. 3) na pistolecie natryskowym i pociągnąć do tyłu dźwigenkę spustu b (rys. 3), aby ułotniło się powietrze z urządzenia.

Włączyć urządzenie (rys. 1 - poz. 1).

W celu wyłączenia zwolnić dźwigenkę spustu, urządzenie przełącza się na tryb gotowości (stand-by). W momencie naciśnięcia dźwigenki spustu

następuje natychmiastowe uruchomienie myjki wysokociśnieniowej.
Aby całkiem wyłączyć myjkę należy wcisnąć włącznik/wyłącznik.
Przez pokręcanie dyszą na lancy można zmienić kształt strumienia z punktowego na płaski (rys. 4).

Zastosowanie lancy z dyszą obrotową jest szczególnie zalecane w przypadku bardzo silnych zanieczyszczeń.

Zastosowanie końcówki do usuwania brudu:

Końcówka do usuwania brudu przeznaczona jest do usuwania silnych zanieczyszczeń.

Zastosowanie środków do mycia:

Włąć odpowiedni płyn do mycia do zintegrowanego w urządzeniu zbiornika o pojemności 2 litrów (rys. 1 - poz. 12). Przesuwając do tyłu głowicę dyszy na lancy przełącza się myjkę na tryb niskociśnieniowy; płyn do mycia dozowany jest automatycznie. Szczotka do mycia pracuje wyłącznie w trybie niskociśnieniowym z automatycznym dozowaniem płynu do mycia.

Prawidłowe zastosowanie urządzenia

- Myjkę wysokociśnieniową należy ustawić w pozycji pionowej na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
- Myjkę wysokociśnieniową należy ustawić w pozycji poziomej na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
- Przy każdym uruchomieniu urządzenia zalecane jest zachowanie prawidłowej pozycji obsługującego: jedną dłoń trzymać pistolet, a drugą lancę.
- Nie wolno kierować strumienia wody na przewody elektryczne ani na samo urządzenie.
- Nieznaczna nieszczelność pompy jest normalna i ma na celu zapobieżenie uszkodzeniu pompy przy bezruchu urządzenia.

Konserwacja

Sprawdzanie filtra ssawnego wody (rys. 6)

Kontrolować regularnie filtr ssawny, aby zapobiec niedrożności, która może być groźna dla pracy

pompy.

Odkręcić od urządzenia złączkę węża dopływowego wody i wymyć pod bieżącą wodą umieszczony pod złączką filtr siatkowy.

Dłuższe przestoje pompy elektrycznej

Jeżeli przewidywane są dłuższe przestoje urządzenia (ponad 3 miesiące) w pomieszczeniach, w których może wystąpić mróz, zalecamy napełnienie urządzenia środkiem mrozoodpornym (podobne środki, jak używane w samochodach).

Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie jest użytkowane, to w pompie elektrycznej odkłada się kamień wapienny, co może spowodować trudności z uruchomieniem.

Silnik elektryczny

Silnik elektryczny jest wyposażony w samoczynny wyłącznik ochronny. Wyłącznik ten wyłącza silnik w przypadku nadmiernego nagrzania. Wyłączyć urządzenie. Potem odczekać 5-10 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Wyszukać przyczynę usterki. W przypadku powtórnego wystąpienia problemu należy zwrócić się do serwisu.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1700 W
Ciśnienie pracy	95 bar
Ciśnienie robocze	EW-bar maks. 130 bar
Wydajność tłoczenia	400 l/h
Wysokość zasysania	1 m
Max. ciśnienie wody na dopływie	7 bar
Poziom ciśnienia akust. LPA:	71,9 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	85,3 dB (A)
Ciężar	17 kg

PL

USTERKI I SPOSÓB ICH USUWANIA

USTERKI	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUWANIA
Po wciśnięciu włącznika nie następuje uruchomienie pompy.	Nie działa wtyczka. Za małe napięcie w sieci. Pompa jest zablokowana. Wyzwolił przełącznik termiczny.	Skontrolować, czy wtyczka i bezpieczniki są w porządku. Obracać silnik ręcznie. Wyłączyć i wystudzić silnik.
Pompa elektryczna pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia	Zapchany filtr ssawny. Zasysanie powietrza przez złączki. Zapchany lub zużyty zawór ssawny i wylotowy. Dysza z za dużym otworem	Wyczyścić filtr. Sprawdzić obejmę na przyłączy ssawnym i złączki węża. Wyczyścić lub wymienić. Sprawdzić i wymienić.
Nieregularne ciśnienie robocze.	Zasysanie powietrza Zapchane lub zużyte zawory i Zużyte uszczelki.	Sprawdzić złączki na przyłączy ssawnym. Wyczyścić i wymienić. Sprawdzić i wymienić.
Silnik zatrzymuje się gwałtownie	Przełącznik termiczny zadziałał na skutek przegrzania.	Sprawdzić napięcie. Wyłączyć włącznik i pozostawić silnik na kilka minut, aby ostygł
Z pompy kapie woda.	Zużyte uszczelki	Sprawdzić i wymienić. (Warsztat specjalistyczny)
Spadek ciśnienia	Zużyta dysza Zapchane lub zużyte zawory Zużyte uszczelki zaworów Zużyte uszczelki Zapchany filtr.	Wymienić dyszę Sprawdzić, wyczyścić, wymienić Sprawdzić i/lub wymienić Sprawdzić i/lub wymienić Sprawdzić i/lub wyczyścić
Bardzo głośno	Zasysanie powietrza Zużyte, zanieczyszczone lubi zapchane zawory Zużyte łożyska Za wysoka temperatura wody Zanieczyszczony filtr	Sprawdzić przewód ssawny Sprawdzić, wyczyścić, wymie wymienić Sprawdzić i/lub wymienić Obniżyć temperaturę do poniżej 60 °C Sprawdzić i/lub wymienić
Wyływająca woda jest zmieszana z olejem	Zużyte pierścienie uszczelniające (woda + olej)	Sprawdzić i/lub wymienić
Z głowicy pompy wypływa woda	Zużyte uszczelki Zużyty pierścień samouszczelniający w komplecie uszczelek	Wymienić uszczelkę Wymienić pierścień samouszczelniający
Po wciśnięciu włącznika silnik warczy, ale nie uruchamia się	Wartość napięcie sieciowego- leżponiżej określone wartości j znamionowe Pompa jest zablokowana albo zamrznięta Przedłużacz elektryczny ma niewystarczające wymiary	Sprawdzić prawidłowość wymiarów urządzenia Wymienić na przedłużacz o prawidłowych wymiarach

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

W momencie zaprzestania użytkowania urządzenia, należy podjąć następujące kroki:

- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego i uszkodzić urządzenie w sposób uniemożliwiający uruchomienie.
- Składować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Części ze starego urządzenia nie wolno wykorzystywać jako części zamienne.
- Zdemontować urządzenie i pojedyncze elementy zutylizować w sposób zgodny z przepisami.

Descrierea (fig. 1)

- 1 comutator deschis/închis
- 2 racord furtun de înaltă presiune aparat
- 3 racord intrare apă
- 4 furtun de înaltă presiune
- 5 pistol
- 6 racord furtun de înaltă presiune pistol
- 7 lance jet punct/jet larg
- 8 suport auxiliari
- 9 lance cu duză rotor
- 10 perie de spălare rotativă
- 11 suport pistoale
- 12 tanc pentru detergent integrat (2 litri)
- 13 suport pentru furtun

Indicații de siguranță generale și protecția contra accidentelor

Utilizarea aparatului fără accidente și pericole este numai atunci garantată când dumneavoastră ați citit cu atenție indicațiile de siguranță și instrucțiunile de folosire și când respectați indicațiile menționate.

- Racordul electric trebuie efectuat de către un instalator electric conform IEC 60364.
- Ștecherul de rețea trebuie să se afle într-o priză cu protecție de contact instalată regulamentar prevăzută cu comutator de protecție de 30 mA precomutat împotriva curentului vagabond.
- Înaintea oricărei utilizări controlați aparatul, cablul de legătură și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat într-o stare ireproșabilă de funcționare și nedeteriorat. Piese defecte trebuie schimbate imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aparatul de curățat sub presiune, înaintea schimbării duzelor și atunci când acesta nu se folosește, se va scoate ștecherul din priză.
- La lucrările în aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare adecvate. Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm². Legăturile cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și trebuie să fie etanșe. La o lungime a cablului de peste 10 m, secțiunea acestuia trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm².
- **Avertizare!** Acest aparat a fost construit pentru folosirea detergentilor care sunt livrați sau recomandați de către producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate influența siguranța aparatului.
- **Avertizare!** Aparatul nu se va folosi atunci când se găsesc alte persoane sau animale în apropiere, cu excepția cazului în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.
- **Avertizare!** Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în cazul folosirii lor necorespunzătoare. Jetul nu se va îndrepta asupra persoanelor, animalelor, echipamentului electric activ sau asupra aparatului însăși.
- Jetul nu se va îndrepta asupra dumneavoastră sau a altora, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Aparatul de curățat sub presiune nu se va folosi de către copii sau persoane neavizate.
- **Avertizare!** Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Se vor folosi numai furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele recomandate de către producător.
- Pentru garantarea siguranței aparatului se vor folosi numai piese de schimb originale de la producător sau cele permise de către acesta.
- Aparatul nu se va pune în funcțiune atunci când cablurile de racordare la rețea sau piesele importante cum ar fi elementele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistoalele de stropit, sunt deteriorate.
- **Avertizare!** Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase.
- Nu trageți unealta electrică de cablul de rețea. Protejați cablul de deteriorări provocate de uleiuri, detergenți și muchii ascuțite. Nu trageți unealta electrică de cablu.
- Păstrați ordinea la locul dumneavoastră de muncă.
- Asigurați-vă că la racordarea la rețeaua de curent comutatorul este închis.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare.
- Verificați aparatul de curățat sub presiune dacă funcționează ireproșabil. Dacă funcționarea este dereglată, lăsați aparatul să fie verificat. Toate lucrările de întreținere și inspecție se vor efectua numai de către un electrician specialist sau de către ISC SRL.
- Jetul de apă care iese din duza de înaltă presiune provoacă un recul asupra pistolului de stropit. Asigurați-vă o poziție stabilă și țineți bine pistolul de stropit. Pentru protecția împotriva pieselor împrăștiate la stropire, se va purta un echipament de protecție corespunzător.
- Economisiți detergent. Țineți cont de indicațiile de dozare ale producătorului.
- Jetul de înaltă presiune poate deteriora cauciucurile mașinilor și părți ale cauciucurilor. La curățare păstrați o distanță de cel puțin 30 cm.

RO

- Dacă pe timpul utilizării se oprește curentul, din motive de siguranță mașina trebuie decuplată.
- Pompa electrică trebuie alimentată constant și suficient cu apă. Funcționarea pe ucat deteriorează gamiturile.

Instrucțiuni de folosire pentru aparatul de curățat sub presiune înaltă

Utilizarea

Aparatul de curățat sub presiune înaltă este prevăzut pentru utilizarea în domeniul privat pentru curățarea cu presiune înaltă a mașinilor, clădirilor, faadelor, și altele.

Cuprinsul livrării

- Aparat de curățat sub presiune înaltă
- Furtun de presiune înaltă
- Pistol de stropit
- Lance jet punct/jet larg
- Lance duză rotor
- Perie de spălare rotativă

Domeniile de utilizare

Mașina nu are voie să fie folosită sub nici o formă în încăperile în care există pericol de explozie.

Temperatura de lucru trebuie să fie cuprinsă între +5 și + 60 °C.

Mașina este formată dintr-o grupă constructivă cu o pompă, care este acoperită cu o carcasă rezistentă la șocuri. Mașina este echipată cu o lance și un pistol rugos pentru o poziție de lucru optimală, a căror formă și utilizare corespund prevederilor în vigoare.

Lancea sau duzele de stropire nu se vor acoperi sau modifica sub nici o formă. Aparatul de curățat sub presiune înaltă este construit pentru funcționarea cu apă rece sau călduță (max. până la 60 °C), temperaturile mai înalte provoacă pagube la pompă.

Apa de intrare nu are voie să fie murdară, să conțină nisip sau să fie impurificată cu substanțe chimice care ar putea influența funcționarea și ar reduce durata de funcționare a mașinii. Prin intermediul auxiliarelor pot fi efectuate lucrări de curățare cu spumă, operații de sablare cu nisip sau spălarea cu peria rotativă.

Înainte de folosirea aparatului de curățare poate fi asamblată lancea normală, lancea cu duză rotor sau

peria de spălare rotativă (vezi fig. 2).

Montarea (fig. 1 și 2)

Racordați furtunul de înaltă presiune (4) la racordul aparatului de curățat sub presiune (2) și la racordul de la pistolul de stropire (6).

Introduceți lancea, așa cum este prezentat în fig. 2, în pistolul de stropit și aretați prin rotirea lancei.

Racordați furtunul de alimentare cu apă (min. Δ 1/2") la racordul de apă (3) al aparatului de curățat sub presiune înaltă.

Între robinetul de apă și aparatul de curățat trebuie să fie montată o vană cu șiber pentru conducte! Pentru aceasta întrebați instalatorul de instalații sanitare.

Cuplați cablul de rețea la priză.

Punerea în funcțiune:

Deschideți alimentarea cu apă. Apăsăți bolțul de siguranță a (fig. 3) de la pistolul de stropire și trageți levierul b (fig. 3), pentru ca aerul aflat în aparat să poată ieși afară.

Deschideți aparatul (fig. 1 - poz. 1).

Pentru decuplare se eliberează levierul, aparatul comută pe standby. Atunci când acționați levierul, aparatul de curățat sub presiune înaltă pornește din nou.

Pentru a opri complet aparatul, apăsați pe comutatorul pornire/oprire. Prin rotirea duzei jetul punctual poate fi schimbat în jet plat (fig. 4).

Folosirea lancei cu duză rotativă este foarte efektivă în cazul unui grad ridicat de mizerie.

Folosirea detergentilor:

Umpleți tancul de detergenți integrat / 2 litri (fig. 1 – poz. 12) cu detergentul corespunzător. Prin tragerea capului duzei la lance, aparatul schimbă pe funcționarea cu presiune redusă, detergentul este agitat automat. Peria de spălarea lucrează numai cu presiune redusă și alimentare automată cu detergent.

Folosirea corectă a aparatului

Aparatul de curățat sub presiune trebuie așezat pe o suprafață dreaptă, sigură în poziție verticală.

La fiecare activare a mașinii se recomandă păstrarea corectă a poziției de manevrare: o mână pe pistol iar cealaltă pe lance.

Jetul de apă nu are voie să fie orientat pe conductele electrice sau pe mașina însăși.

Pentru a evita deteriorarea pompei în stare de repa-
os, este normală o neelanșeitate mică.

Întreținerea**Verificarea filtrului de aspirație a apei (fig. 5)**

Filtrul de aspirație se va verifica periodic pentru a se evita înfundarea care ar putea periclită funcționarea pompei.

Înșurubați cuplajul de racordare pentru furtunul de intrare a apei în aparat și curățați sita de intrare din spate sub jet de apă.

Pauze îndelungate ale pompei electrice

Dacă sunt prevăzute durate de repaos lungi ale mașinii (mai mari de 3 luni) în încăperi în care există pericol de îngheț, se recomandă umplerea aparatului cu substanțe antițig (substanțe asemănătoare cu cele folosite la mașini).

Atunci când aparatul nu s-a folosit o perioadă mai îndelungată, au loc depuneri de calciu în pompa electrică care pot duce la probleme de pornire.

Electromotorul

Electromotorul este prevăzut cu un comutator de protecție a motorului. Atunci când motorul se înfierbântă, el este oprit prin intermediul acestui comutator. Aparatul se va închide. Apoi se vor aștepta 5-10 minute, înainte de a-l pune din nou în funcțiune. Se va căuta cauza deranjamentului. Dacă se repetă problema, adresați-vă serviceului pentru clienți.

Date tehnice

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	1700 W
Presiunea de lucru:	95 bar
Presiunea de funcționare EW-Bar	max. 130 bar
Puterea de transport:	400 l/h
Înălțimea de aspirație:	1 m
Presiunea max. intrare apă:	7 bar
Nivelul presiunii sonore LPA:	71,9 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	85,3 dB (A)
Greutatea:	17 kg

RO**DERANJAMENTE DE FUNCȚIONARE ȘI REMEDIEREA LOR**

DERANJAMENTUL DE FUNCȚIONARE	CAUZA	REMEDIEREA
Atunci când se apasă comutatorul, pompa electrică nu pornește.	Ștecherul nu funcționează. Tensiunea de rețea este insuficientă. Pompa este blocată. Releul termic este declanșat.	Se va controla dacă ștecherul și siguranțele sunt în ordine. Motorul se va roti manual
Pompa electrică merge însă nu există presiune.	Filtrul de aspirație înfundat. Aspirația aerului prin piesele de racord. Ventil de aspirație și evacuare înfundat sau uzat. Duză cu găuri prea mari.	Motorul se va lăsa să se răcească. Se va curăța filtrul. Se vor controla brățara racordului de aspirație și piesele racordului furtunului. Se curăță și înlocuiește.
Presiune de funcționare neregulată.	Aspirație aer. Ventilele înfundate sau uzate. Garniturile uzate.	Controlează și înlocuiește. Se controlează piesele racordului de aspirație. Se curăță și înlocuiește.
Motorul se oprește brusc	Releul termic s-a declanșat datorită supraîncălzirii.	Controlează și înlocuiește. Se controlează tensiunea. Se deconectează comutatorul iar motorul se lasă câteva minute să se răcească.
Pompa picură.	Garniturile uzate	Controlează și înlocuiește. (Atelierul de specialitate)
Cădere de presiune	Duze uzate Ventilele murdare sau înfundate Garniturile ventililor uzate Garniturile uzate Filtrul înfundat	Schimbarea duzelor Controlează, curăță, schimbă Controlează și/sau schimbă Controlează și/sau schimbă Controlează și/sau curăță
Foarte zgomotos	Aspirație aer Ventilele uzate, murdare sau înfundate Lagăre uzate Temperatura apei prea ridicată Filtrul murdar	Controlează conductele de aspirație Controlează, curăță, schimbă Controlează și/sau schimbă Temperatura se coboară sub 60 °C Controlează și/sau schimbă
Apa ieșită este amestecată cu ulei	Inelele de etanșare (apă + ulei) uzate	Controlează și/sau schimbă
Ieșirea apei la capul pompei	Garniturile uzate Inelul O al setului de garnituri uzat	Schimbă garnitura Schimbă inelul O
La acționarea comutatorului, motorul face zgomot însă nu pornește.	Tensiunea de rețea este sub valoarea indicată Pompa este blocată sau înghețată Cablul prelungitor electric este dimensionat insuficient	Se verifică instalația dacă este bine dimensionată. Cablul prelungitor se schimbă cu unul dimensionat corect.

SALUBRIZAREA MAȘINII

Atunci când mașina nu mai trebuie folosită, se vor lua următoarele măsuri:

- Se scoate ștecherul de rețea și mașina se aduce în stare de inutilizare.
- Se depozitează într-un loc inaccesibil copiilor.
- Piesele mașinii vechi nu au voie să fie folosite ca piese de schimb.
- Mașina se demontează iar piesele unice se îndepărtează conform prevederilor legale în vigoare.

Описание (фиг. 1)

- 1 Ел. ключ вкл./изкл.
- 2 Съединител високонапорен маркуч уред
- 3 Съединител водоподаване
- 4 Високонапорен маркуч
- 5 Пистолет
- 6 Съединител високонапорен маркуч пистолет
- 7 Ланцета точкова/широка струя
- 8 Държач за принадлежности
- 9 Ланцета с роторна дюза
- 10 Ротационна водна четка
- 11 Държач на пистолета
- 12 Интегриран резервоар за почистващ препарат (2 л)
- 13 Гумен резервоар

Общи указания за безопасност и предпазване от злополука

Безопасна и безаварийна работа с високонапорния чистач е гарантирана само, когато прочетете цялостно указанията по безопасност и инструкцията за обслужване и спазвате съдържащите се в тях указания.

- Електрическото свързване трябва да се извърши от правоспособен електротехник и да съответства на IEC 60364.
- Мрежовият щекер трябва да се включи в инсталиран съгласно предписанията защитен контакт с предварително свързан защитен прекъсвач за утечен ток 30 mA.
- Преди всяко ползване проверете уреда, съединителния кабел и щекера. Работете само с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва да се подновят веднага от електроспециалист.
- Издърпайте мрежовия щекер от контакта преди всякакви работи по високонапорния чистач, преди всяка смяна на дюзи и при неизползване.
- При работа на открито е позволено използването само на допуснати удължителни кабели. Използваните удължителни кабели трябва да притежават минимално сечение от 1,5 mm². Щепселните съединения трябва да притежават защитени контакти и да са водоуплътни. При дължина на кабела над 10 м, сечението на кабела трябва да бъде най-малко 2,5 mm².
- Предупреждение! Този уред е разработен за използване на почистващи препарати, които се доставят или препоръчват от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да влоши безопасността на уреда.
- Предупреждение! Не използвайте уреда, когато в зоната на действие се намират други лица или животни, освен ако те носят защитно облекло.
- Предупреждение! При некомпетентно използване високонапорните струи могат бъдат опасни. Струята не трябва да се насочва към хора, животни, активни електрически съоръжения или към самия уред.
- Не насочвайте струята към самия себе си или към други лица, за да почистите дрехи или обувки.
- Високонапорните чистачи не бива да се обслужват от деца или неинструирани лица.
- Предупреждение! Високонапорните маркучи, арматури и съединители са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя високонапорни маркучи, арматури и съединители.
- За установяване безопасността на уреда използвайте само оригинални резервни части на производителя или одобрени от него такива.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако съединителният кабел или важни части на уреда, напр. обезопасяващи елементи, високонапорни маркучи, разпръскващ пистолет, са повредени.
- Предупреждение! Неподходящи удължителни кабели могат да бъдат опасни.
- Не носете електроинструменти в близост до захранващия кабел. Защитете захранващия кабел от повреждане чрез масло, разтворители и остри ръбове. Не носете електроинструменти в близост до кабела.
- Поддържайте ред на работното място.
- Убедете се, че при включване към токовата мрежа прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло.
- Проверете Вашия високонапорен чистач за безупречно функциониране. Ако функционирането е нарушено, изискайте проверка на високонапорния чистач. Всички работи по поддържането и инспектирането трябва да се извършат само от електроспециалист или от ISC GmbH.
- Излизашата от високонапорната дюза водна струя предизвиква обратен тласък върху разпръскващия пистолет. Погрижете се за

BG

стабилен стоещ и дръжете здраво пистолета. За защита от изхвърлени от струята части трябва да се носи подходящо защитно оборудване.

- Пестетете почистващия препарат. Спазвайте инструкциите на производителя за дозиране.
- Високонапорната струя може да повреди гумите на автомобила и други гумени детайли. При почистване спазвайте разстояние от най-малко 30 см.
- Ако по време на работа токът спре, машината трябва да се изключи от съображения за сигурност.
- Електропомпата трябва винаги да се захранва с достатъчно количество вода. Сухият режим причинява тежки повреди по улътенията.

Инструкция за експлоатацията на високонапорен чистач

Употреба

Високонапорният чистач е предназначен за използване в частния сектор за почистване с високо налягане на автомобили, машини, сгради, фасади и т.н.

Обем на доставка

- Високонапорен чистач
- Високонапорен маркуч
- Разпръсквач пистолет
- Ланцета точкова/широка струя
- Ланцета роторна дюза
- Ротационна водна четка

Области на приложение

При никакви обстоятелства машината не може да се използва в помещения, които са взрвоопасни.

Работната температура трябва да бъде между +5 и + 60 °C.

Машината се състои от конструктивна група с помпа, която се намира в устойчив на удари корпус. Машината е съоръжена с ланцета и удобен за хващане пистолет за оптимално работно положение, формата и екипировката на които съответстват на действащите предписания.

Никакви покрития или изменения по ланцета или

разпръсквателните дюзи не бива да се предприемат. Високонапорният чистач е разработен за работа със студена или умерено затоплена вода (макс. до 60 °C), по-високи температури водят до повреди по помпата.

Входящата вода не бива да е нито замърсена, нито съдържаща пясък, нито натоварена с химически продукти, които водят до влошаване на действието и могат да скъсят издръжливостта на машината. Посредством принадлежностите могат да се изпълняват също и работи с пени почистващи препарати, пясъкоструене или миене с ротационни четки.

Преди ползването на високонапорния чистач може да се вложи или нормалната ланцета, ланцетата с роторната дюза или ротационната водна четка (виж фиг. 2)

Сглобяване (фиг. 1 и 2)

Съединете високонапорния маркуч (4) към съединителя на високонапорния чистач (2) и към съединителя на пистолета (6).

Пъхнете ланцетата както е показано на фиг. 2, в разпръсквачния пистолет и аретирайте чрез завъртане на ланцетата.

Съединете водоподаващия маркуч (минимален диаметър Δ 1/2") към съединителя за вода (3) на високонапорния чистач, между водния кран и високонапорния чистач трябва да е вграден тръбен прекъсвач! По този въпрос можете да се обърнете към Вашия санитарен монтьор на инсталации.

Съединете захранващия кабел с мрежовия контакт.

Пускане в експлоатация

Отворете водоподаването. Натиснете предпазния болт а (фиг. 3) върху разпръсквателния пистолет и дръпнете назад лоста на спусъка b (фиг. 3), за да може да бъде изпуснат намиращият се в уреда въздух.

Включете уреда (фиг. 1 – поз. 1).

За изключване пуснете лоста на спусъка, уредът се включва в готовност. Веднага след като задействате лоста на спусъка високонапорния чистач стартира отново.

За да изключите цялостно високонапорния чистач натиснете ключа вкл./изкл. Чрез завъртане на дюзата точковата струя може

да бъде променена на плоска (фиг. 4).

Влагането на ланчетата с ротираща дюза е особено ефективно при големи замърсявания.

Употреба на миещи препарати

Напълнете интегрирания резервоар за миещи препарати / 2 литра (фиг. 1 – поз. 12) със съответен почистващ препарат. Чрез изтегляне назад на главата на дюзата при ланчетата, уредът преминава в нисконапорен режим, миещият препарат се добавя автоматично. След това миещата четка работи с ниско налягане, с автоматична добавка на миещ препарат.

Правилна употреба на уреда

- Високонапорният чистач трябва да се монтира върху равна, стабилна площ във вертикално положение.
- При всяко задействане на машината се препоръчва спазването на правилно положение за обслужване: едната ръка на пистолета, а другата – на ланчетата.
- Водната струя никога да не се насочва към електрически проводници или към машината.
- да се избегне повредата на помпата в състояние на покой, нормална е малка неплътност на помпата.

Поддържане

Проверка на водозасмукващия филтър (фиг. 5)

Периодично се проверява смукателния филтър, за да се предотвратят запушвания, които могат да влошат работата на помпата.

Развинтете свързващия съединител за водоподаващия маркуч от уреда и почистете намиращото се отзад подаващо сито при течаща вода.

Дълъг престой на електропомпата

Ако са предвидени продължителни престои на машината (над 3 месеца) в помещения, където има опасност от замръзване, се препоръчва напълването на машината с противозамръзващи средства (подобни на тези средства, които се използват за автомобили).

Когато уредът не е използван продължително

време, в електропомпата възникват варовикови отлагания, които могат да доведат до затруднения при стартирането.

Електродвигател

Електродвигателят е снабден със защитен прекъсвач. Когато двигателят загрее, той се изключва чрез този прекъсвач. Изключете уреда. След това изчакайте 5-10 минути, преди уредът да бъде пуснат отново в действие. Потърсете причината за загряването. Ако проблемът се повтори, се обърнете към сервизната служба.

Технически данни

Номинално напрежение	230 V- 50 Hz
Консумирана мощност	1700 W
Работно налягане	95 бара
Експлоатационно налягане EW-bag макс.	130 бара
Производителност	400 л/ч
Всмукателна височина	1 м Макс.
налягане входяща вода	7 бара
Ниво на шума LPA:	71,9 dB (A)
Ниво на шумова мощност LWA:	85,3 dB (A)
Тегло	17 кг

СМУЩЕНИЯ В РАБОТАТА И ПОМОЩ

СМУЩЕНИЯ В РАБОТАТА

При натискане на ключа, електропомпата не се включва.

Електропомпата работи, но няма налягане.

Нерегулярно работно налягане.

Двигателят спира изведнъж.

Помпата прокапва.

Спадане на налягането.

Много шумно.

Излизащата вода е смесена с масло.

Теч на вода от главата на помпата.

При включване двигателят бръмчи, но не се завърта.



СМУЩЕНИЯ В РАБОТАТА И ПОМОЩ

СМУЩЕНИЯ В РАБОТАТА	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
При натискане на ключа, електропомпата не се включва.	Щекерът не функционира. Недостатъчно мрежово напрежение. Помпата е блокирала. Сработило термично реле.	Проверява се дали щекерът и предпазителите са в изправност Двигателят се завърта мануално
Електропомпата работи, но няма налягане.	Запушен всмукателен филтър. Засмукване на въздух през съединителните елементи. Запушени или износени смукателен и изпускателен клапан. Дюзата е с прекалено голям отвор.	Двигателят се оставя да се охлади Почиства се филтърът Проверяват се скобата на съединителя на засмукване и елементите за съединяване на маркуча. Почистване или подмяна
Нерегулярно работно налягане.	Засмукване на въздух. Клапите са запушени и износени. Уплътненията са износени. Сработило термично реле поради прегряване.	Проверка и подмяна Проверка на съединителните елементи на засмукване Почистване и подмяна Проверка и подмяна
Двигателят спира изведнъж.	Износени уплътнения.	Проверка на напрежението Ключът се изключва и двигателят се оставя за няколко минути да се охлади
Помпата прокапва.	Износена дюза.	Проверка и подмяна (специализирана работилница)
Спадане на налягането.	Клапаните са замърсени или запушени. Износени уплътнения на клапаните. Износени уплътнения. Запушен филтър.	Смяна на дюзата Проверка, почистване, подмяна Проверка и/или подмяна Проверка и/или подмяна Проверка и/или почистване
Много шумно.	Засмукване на въздух. Износени, замърсени или запушени клапани Износени лагери Твърде висока температура на водата Замърсен филтър	Проверка на смукателната линия Проверка, почистване, подмяна Проверка и/или подмяна Снижаване на температурата под 60 °C Проверка и/или подмяна
Излизащата вода е смесена с масло.	Износени уплътнителни пръстени (вода+масло)	Проверка и/или подмяна
Теч на вода от главата на помпата.	Износени уплътнения Износен O-пръстен на уплътнителния набор.	Подмяна на уплътнението Подмяна на O-пръстена
При включване двигателят бръмчи, но не се завърта.	Мрежовото напрежение е под зададената стойност Помпата е блокирала или замръзнала Електрическият удължителен кабел е недостатъчно оразмерен dimensional insufficient	Проверка на инсталацията по отношение на правилното оразмеряване Удължаващият кабел се променя с правилно оразмерен

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ МАШИНАТА

Веднага след като машината няма да се използва повече, трябва да се предприемат следните мерки:

- Издърпва се щекерът от контакта и машината се довежда до състояние, в което не функционира.
- Складира се на недостъпно за деца място
- Части на стара машина не могат да се използват като резервни части.
- Машината се разглобява и отделните части се отстраняват в съответствие със законовите

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu




- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Hochdruckreiniger BHR 130

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alllekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzálalayan kiji, firma adina ürünün asagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.

En ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM,85,3} ...dB(A); L _{WA,88} ...dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 01.06.2004

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Zirnsak
Zirnsak
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4140432-05-4155050-E

Ersatzteilliste BHR 130

Art.-Nr.: 41.404.32 I.-Nr.:01014

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
4	Hochdruckschlauch 6m	41.404.32.01.001
5	Pistolengriff	41.404.32.01.002
7	Lanze Punkt / Breitstrahl	41.404.32.01.003
9	Lanze Rotordüse	41.404.32.01.004
10	Rotierende Waschbürste	41.404.32.01.005

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⊗ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⊗ Сохраняется право на технические изменения
- ⊗ Запазва се правото за технически промени

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisanym w instrukcji urządzeniu udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przylągają Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓢ Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

Ⓢ ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранции на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърляне на риска от една на друга страна или с приемането на уреда от клиента.

Предоставка за предвидяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallenstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
 Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
 Resp. SAV: Olivier DEMEAUX
 Pièces détachées: Michel FODIER
 Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
 mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5966470, Fax 076 5966478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4110-459 Arcoselo (VNG)
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
 Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju Oy
 Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
 Pannóniástr. 32
H-1136 Budapest
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
 Stefanikova 10
SK-91101 Trencin
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
 Investitsionno-Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
 Drumul Odali 26 A
 Ciopeni, Ilfov
RO-07510 Bucuresti
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prate - Bechovice 911
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepoglaj
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratiou & Askliplou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
 Altulyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 5401750 (central office)
 Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
 Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LV Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaskava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BIH d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 3, Bessemer Str.
 Duncarville
ZA-Vereeniging 1939
 Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
 #207-11, Skariny av.
BY-220023 Minsk
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591



PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

EG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

